

KATALUNA ESPERANTISTO

OFICIALA PRESORGANO

DE LA



JARO VI^a : SEPTEMBRO 1915

KATALUNA ESPERANTISTO



ESPERANTA EKSPONIZIO DE LA
ATENEO DE VILANOVA I GELTRU



FAKSIMILOJ

de iuj el la dekkvin markoj propa-
gandaj eldonitaj okaze de la

VI Kongreso de la KATALUNA ESPERANTISTA FEDERACIO

en Vilanova i Geltrú

de nia entuziasma samideano,
konata kolektisto, S-ro JOAN
AMADES.

Tiuj markoj estos vendataj
profite de la K. E. F. dum la
Kongreso.

Folio de 15 diversaj markoj
30 cent.



Nia devizo: *Mare estas gularo*

KATALUNA ESPERANTISTO

OFICIALA ORGANO DE LA

Kataluna Esperantista Federacio

Asocia sidejo de la K. E. F. : Rambla. 41 : Sabadell (Katalunujo)
Redakcio kaj Administrado de K. E. : Aribau, 55 : Barcelono

Konfederacio

VENIS jam la tempo, kiam la semoj teren jetitaj de la Kataluna Kongreso en Olot elstarigas la trunketojn, kiuj fariĝos fruktoplenaj arboj, se ni bone kulturas ilin. Ni estas jam en la okazo efektivi la projekton de Iberia Esperantista Konfederacio : el la interŝanĝo de opinioj, kiun komencis tuj post nia IV^a S-roj Pujulà, Piñó kaj Perogordo, kiu daŭris la nunan jaron inter S-roj Allende, Inglada, Perogordo, Piñó, Soriano kaj mi en reprezentado de la katalunaj membroj de la Komisiono por Konfederacio, montriĝis klare la celo, kiun ni devas atingi. Kaj mi resumos ĝin jene, por ke la kunfederacianoj dum nia jarkunveno en Vilanova sankciu per sia aprobo la projekton, aŭ enkonduku en ĝin la necesajn ŝanĝojn, por ke ĝi kapablu fariĝi la fundamento de la supera organizaĵo, kies neceseco estas ĝenerale rekonata.

Mi ne insistos pri la bezono de kunagado : ĝin rekonis nia samideanaro dum la Kongreso Olot'a; ĝin aludis S-ro Piñó per sia cirkulero de la 17 de Majo 1913 kaj ĝin rekonas ĉiuj esperantistoj, kun kiuj mi interŝanĝis opiniojn. Mi estas do certa ke la VI^a Kongreso de la Kataluna Esperantista Federacio rekonos ankaŭ la bezonon je organizaĵo kuniganta ĉies forton kaj havonta ĉies reprezenton.

Ke tia organizaĵo estus tre efika vidiĝas klare; el la ĵus citita cirkulero mi elĉerpas la frazon : «Se la aludita triumfo (instrui nian

lingvon en la oficialaj universitatoj, lernejoj, k.t.p., hispanaj) estas atingita per la sensignifa klopodo de malmultaj, kiom plimulte povus esti atingita se la Ŝtato devus atenti al la daŭraj petoj de organizita asocio, en kiu pli ol la nombro de ĝiaj anoj, elvidiĝus la kohero de ĝiaj fortoj unuigitaj por peti, se la petitaĵo estas humana kaj justa? Sed, ĉu tiu organizaĵo devas nur, kiel celon, havi la zorgon peti kaj ree peti? Ĉu la efiko de tiu petado ne estus pli granda, se la nombro de la fortoj individuaj kreskus kun ĉiu tago? Ĉu do, kiel celon de la organizaĵo, ni devas fiksi ankaŭ la klopodon kreadi novajn fortojn, novajn entuziasmojn, unuvorte, propagandi?

Al tio respondas la rezolucio de nia IV^a Kongreso, fiksinta kiel celon de la supera organizacio «la oficialigon kaj starigon de Esperanto», al kiu ni povus aldoni, kvazaŭ interpreto de la vorto «starigo», akceptante kelkajn opiniojn el la interŝanĝitaj, «la disvastigon de Esperanto en la regionoj, kie ĝenerala organizaĵo ne ekzistas». Jen nepra bezono, se oni volas bone prepari ne nur la taskon de la federacioj, sed ĉefe la celon, la «oficialigon de Esperanto», kiu siatempe neniel devas aspekti kiel trudo al kia ajn opinio. Se prosperus al ni atingi de la Ŝtato tiun oficialigon, ni devus eviti la eblan kontraŭstaron de regiono, kie la publika opinio, pro manko de nia propagando, rifuze batalus kontraŭ tia ordono. Tial konkrete, *la celo de la komuna organizaĵo devus esti: starigo, oficialigo de Esperanto, disvastigo, kie ne ekzistas ĝenerala organizacio.*

Tiamaniere federacio sufiĉe forta povus rajte, agante kiel konfederacia membro, zorgi pri propagando en teritorio, kie pro la nuna organizo ĝi ne povas agadi neĝenante la aliajn: en teritorio ne sia, aŭ kie ĝi ne havas anojn. Nun, kiel diras S-ro Soriano en letero de la 14 de Junio nunjara, «estas tre logike, ke neniu priokupas sin pri propagando ekster sia regiona lando», kio ne estus, se la komuna organizaĵo ebligus la interhelpon. Por atingi tiun rezultaton la manieroj proponitaj estas iom diversaj, kaj antaŭ ol pritrakti tiun punkton, mi volas rememorigi, ke la organizantoj de simila asocio devas fiksi al si, kiel normon, la principon, kiun de la unua momento ni ĉiuj akceptis: *Oni devas klopodi aranĝi ĉion tiamaniere, ke en okazo de malsukceso, ĉiuj partoj de la tuto povu repreni sen malhelpoj siajn vivon kaj agadon antaŭajn.*

Se oni ne sukcesus aranĝi tiel la entreprenon, oni riskus ne nur mortigi la ĝeneralan organizaĵon, sed kio estas pli grava, pereigi ankaŭ la apartajn. Terura rezultato, kiun ni devas ĉiel antaŭeviti! Singarde agante, ni pensas ke, ol kunfandiĝo en unu solan, estas pli bona unuigo en aron, en kiu, ĉiu konservante sian liberecon helpus

al la tasko de la ceteraj. Tial ni proponas, ke *la organizacio konsistu nur el membroj kolektivaj, tio estas, el asocioj kunigantaj la samideanojn de regiono aŭ provinco. Individuoj kaj grupoj povus aliĝi pere de la koncernaj federacioj, kiuj tiel reprezentus la tutan samideanaron de sia teritorio.*

Ekzistas en nia lando kvar ĝeneralaj esperantistaj organizaĵoj, nome: Baska Esperanta Federacio, «Federación Esperantista Levantina», Kataluna Esperantista Federacio kaj Hispana Societo por propagandi Esperanton. La tri unuaj havas karakteron regionan, kaj tial ili povas unuigi en Konfederacion sen ia malhelpo. La lasta, t. e. Hispana Societo havis karakteron tutlandan, kiun ĝi nuntempe ne konservas, tial ke en la regionoj, kie federacioj ekzistas, ĝi havas malmulton da membroj, ĉiuokaze superatan de la nombro de la respektivaj federacianaroj. Tial, ni pensas, ke ĝi povus bone esti konsiderata, kiel federacio por la regionoj, kie simila organizo ne ankoraŭ ekzistas, kiel opinias S-ro Inglada kaj mi. Tiu konsidero estas justa, ĉar S-ro Perogordo, kiu anoncis al mi per sia letero de la 27 de Julio 1915 sian intencon fondi Centro-Hispanujan Federacion, diras, ke se tio ne estus ebla, eni kunigus niajn fortojn, kun tiuj de Aragono, Andaluzio aŭ aliaĵe, kio efektive estas la nuna Hispana Societo.

Ĉu la asocioj alkonsentis? Rilate al la K. E. F. mi povas diri ke ĝi entuziasme konsentis en 1913 dum la Kongreso en Olot. La Baska Federacio laŭ letero de S-ro Allende de la 21 de Junio 1915 «diskutis kaj konsentis pri la akcepto en principo de via propono, sed kondiĉe ke la «Levantina Federacio» konsentus». Tiu lasta, pro somersezono, ne prenis ankoraŭ firman decidon, el kiu dependas, kiel estas klare el tio ĵus dirita, la kuniĝo de la Federacioj Baska, Kataluna kaj Valencia. La Hispana Societo kredas, ke ĝi estas la «komuna organiza ligilo» kontraŭ la nacia registaro kaj kontraŭ la eksterlandaj naciaj societoj, k. t. p.^o, opinio, kiun ne partoprenas almenaŭ la Kataluna kaj la Baska Federacioj. (Vidu artikolon de S-ro Allende en n.^o lasta de KATALUNA ESPERANTISTO.) Letero de S-ro Soriano de la 18 de Julio asertas, ke ~~en~~ Hispana Societo povas fariĝi federacioj, kio efektive povas okazi kaj helpi al la sukceso de Konfederacio, sed ĉu la federacioj ekzistantaj, entute kaj aparte pli gravaj ol Hispana Societo, povas utile eniri en ĝin? Tiu konsidero, kaj la estimo de Hispana Societo, kiun ni havas, instigas nin deziri ke ĝi estu kvazaŭ federacio de la regionoj, kie federacio ankoraŭ ne ekzistas, ĉar tiel ĝi povus efike helpi la taskon de supera organizacio. Tia estas la opinio tre respektinda de S-ro Inglada, kiu kredas ke la «Hispana Societo trapasas tre malbonan epokon kaj ke la regiona esperantista movado

en Hispanujo estas tre vigla kaj preskaŭ estas senkompare pli grava. Kial, do, ni rifuzus kredi al tio, se ĝi estas neneigebla fakto? Se Hispana Societo devus dissolviĝi kaj post ĝi naskiĝus tre vivoplena Federacio aŭ alie nomita societo, ĉu tio ne estus granda progreso kaj kaŭzo nur de ĝojo? — Ĉu ni ne devas interkonsenti nur pro la nomo de la aferoj, ne pro ilia fundamenta esenco? Kia kontraŭaĵo status se la celon de la Hispana Societo plenumus pli sukcese alia kun malsama nomo anaro? Ĉu per la nova organizaĵo ni certigas nedisputeblan sukceson de la esperantista movado en nia patrujo? Ni devas, do, sensanceliĝe akcepti kaj iri antaŭen, ĉar restado estas morto kaj progresado, vivo.

Ni ne estas en la okazo, ke Hispana Societo devus dissolviĝi, se eĉ el ĝi formiĝus tiom da federacioj, kiom da regionoj ekzistas en Hispanujo. Ĉu eĉ en tiu cirkonstanco Hispana Societo ne povus reprezenti en la Konfederacio la tutajn de la Federacioj naskitaj de ĝi, tute kiel patrino, kiu zorgas pri siaj filoj? Pro tio, la organizo de Konfederacio povus prezenti al la Hispana Societo *vivigan* rimedon ĉar la ceteraj asocioj certe povus helpi ĝin en ĝia propagando kaj agado tra ĝia vasta lando.

Se teorie la organizo de Konfederacio estas tre facila sur la bazo de federacioj en ĉiuj regionoj, kiel koincide diras en siaj leteroj S-roj Soriano kaj Inglada, kiel diris S-ro Piñó en cirkulero jam citita, fakte tio estas ne efektivebla en la nuna momento. Manieroj tion atingi estas kreado de la mankantaj federacioj aŭ anstataŭigo de ilia ekzisto per la ekzisto de societo-patrino, kies rolon povus havi la Hispana Societo, naskonta la federaciojn regionajn, kiam la propagando kaj agado de la tutlanda samideanaro estus efikintaj.

Mi esperas, ke tiuj argumentoj povos konvinki la pionirojn de niaj asocioj, kaj ke ili konsciaj pri la utileco de sia ago starigos konsente la superan organizaĵon, kiu en la unuaj proponoj (1913) alprenis jam la nomon *Iberia Esperantista Konfederacio*.

Rilate tiun nomon, S-ro Inglada opinias, ke oni povus anstataŭi *Iberia per Hispana*. Ni kredas, ke la ŝanĝo estus negrava, se la Portugala Federacio, kiun oni invitis, ne volus partopreni, kaj se Hispana Societo aliĝus. Se tiu ĉi ne kunlaborus en la organizaĵo ĝenerala, ties nomo devus esti *IBERIA* por eviti la duopan ekŝajnon de *HISPANA* Konfederacio kaj *HISPANA* Societo, kiuj povus aspekti, kiel konkurencantaj unu la alian. *En principo*, do, oni povas alpreni la nomon *IBERIA ESPERANTISTA KONFEDERACIO*.

La federaciaj teritorioj pli prefere ol akorde kun la klasigo de «U. E. A.», kiun S-ro Allende aludis, devus esti konformaj al la divido

laŭ historiaj landoj, kiel opinias S-ro Inglada, kiel la geografiaj nomoj konsilas. Sed pri tio estus pli bone, se la Komitato de I.E.K. difinigus mem la teritoriojn de la federacioj aliĝintaj.

Tiu Komitato, kiu ĉefe klopodus atingi de la Ŝtato ĉiun apogon al nia afero ĉe kongresoj de la federacioj, ĉe rekomendo de nia lingvo por difinitaj karieroj kaj iel ajn simile, kiu difinigus la celon de la kolektiva agado, povus konsisti el la prezidantoj de la federacioj aliĝintaj kaj el unu persono por ĉiu federacio, elektita libere el la federacianaro. Tiamaniere ĉiu federacio havus du el siaj anoj en la Komitato de la I. E. K.

El la supera Komitato estus Prezidanto ĉiujare, la Prezidanto de la Federacio, en kies lando devus okazi la Kongreso saman jaron kaj Sekretario, la Prezidanto de la Federacio en kies lando okazis la lasta Kongreso. La ceteraj oficoj estus elektitaj de la Komitalanoj per voĉdono, kaj ĉiujare ŝanĝitaj.

Kompreneble, la Federacioj, en tio ne rilatanta ilian kolektivitan agadon, estus tute liberaj, kaj en sia regiono ili senkontrolle povus agi uzante ĉiujn bonajn rimedojn por propagando.

Por subteni la Konfederacion ĉiu Federacio devus pagi jaran kotizaĵon, proporcion al la bezonoj por la jaro. Tiun kotizaĵon devus fiksi, konsilite de la federaciaj administrantoj, la supera Komitato.

La Konfederacio okazigus ĉiujare Kongreson por pritrakti la ĝeneralajn aferojn. Tiun Kongreson povus partopreni ĉiuj membroj de la aliĝintaj federacioj. Ĝi okazus samtempe kun la Kongreso de unu el la Federacioj, kaj laŭ regula ordo speciale fiksota, por ke ĝi okazu unufoje almenaŭ en ĉiu federacio.

Pri la sidejo de la I. E. K. mi ne montris definitivajn opinionojn: koncernantan mi ricevis nur unu, tiun de S-ro Inglada, kiu esperintinte la malfacilaĵojn okazintajn en Hispana Societo ĉiufoje kiam transloĝigis la restejo de la Direktanta Komitato, diras, ke oni povus elekti Barcelonon, kie nun estas la ĉefi grava organizaĵo esperantista kaj ĉar ĝi estas la kongresurbo internacia en Hispanujo.

Estas opinio de S-ro Allende, klarigita en lia leginda artikolo aperinta en KATALUNA ESPERANTISTO, ke la Konfederacio devas havi gazetorganon. Pri tio mi ne volas enbrudi mian opinionon, ĉar mi preferas, ke la ceteraj federacioj petu de niaj kion ili juĝus necesa kaj mi klopodos komplezi ilin. La kondiĉon, kiun S-ro Allende petas, ke mi tute verku esperante mian gazeton, mi jam de kelke da numeroj plenumas volonte. Li proponas ankaŭ, ke la gazeto alinomiĝu en ĝustatempa epoko. Pri tio mi povas diri, ke kiam la Konfederacio firme starus, tio povus prezenti nenian malutilon. Tamen, tio povas, almenaŭ dum la nuna

momento, neplene akordiĝi kun la normo fiksita, kaj pli tio speciale nia Kongreso devos decidi, certe komplezante al la deziroj de niaj kolegoj en Konfederacio.

Provizora solvo povus esti la publikigo en KATALUNA ESPERANTISTO de malmultpaĝaj Bultenoj organoj de la Federacioj, simile al tiuj, kiuj aperis antaŭ la milito en «Oficiala Gazeto Esperantista». Ja tio ne signifas, ke ĉiu federacio ne povos posedi sian presorganon, se ĝiaj fortoj tion al ĝi permesus!

Jen estas la tuta projekto: ĝi plene akordiĝas al la ideoj esprimitaj de S-ro Inglada per siaj leteroj kaj al tiuj de la katalunaj membroj de la Komisiono: mi klopodis ke, kiel eble plej multe ĝi estu ankaŭ konforma al la opinioj de la ceteraj prilaborintoj. La tutan projekton devas sankcii, por ke ĝi estu konsiderata kiel spiegulo de la pensmaniero de la katalunaj samideanoj, la VI^a Kongreso de la K. E. F.

Se la kongresanoj havus la eblon aŭskulti krom tiu de la katalunaj pioniroj, la opinion de la aliregionaj kolegoj, la projekto kun la necesaj ŝanĝoj, hele efektiviĝus. Helpu al tio, karaj fratoj! Vi, la pioniroj de la Baska Esperanta Federacio; vi, la gvidantoj de la «Federación Levantina»; vi, la komitatanoj de la Hispana Societo; vi, direktantoj de la grupoj en Madrid, Zaragoza kaj Mallorca; vi, ĉiuj, amikoj, kiuj interesiĝas kaj klopodas al la venko de Esperanto, venu al ni! Ni atendas vin en niajn brakojn; ni regalos vin per la plej belaj solenoj, kiujn ni scios prepari; ni proponos al vi niajn plej allogajn festojn!

Ni kunigos per plej mildaj ligiloj niajn entuziasmojn, kaj ni ekiros kune sur la vojo al la triumfo!

JOSEF GRAU



V^o Floraj Ludoj de la Kataluna Esperantista Federacio

LISTO DE DEVIZOJ DE VERKOJ RICEVITAJ

NUMEROJ : 19, Libereco sen ordo, ne estas libereco. — 20, Labor omnia vincit. — 21, Tota pulchra es Maria. — 22, Iom. — 23, De unu ĝis alia poluso, Esperantujo. — 24, Esperanto permesas kliŝi tradukotaĵon. — 25, Anjo. — 26, Per aspera ad astra. — 27, Songo. — 28, Ŝi. — 29, Fors que je ó fors que na. — 30, Amor que movet sol ŝi altrs lis stels. — 31, Revoj. — 32, Kulipo. — 33, Tra densa mallumo briletas la celo. — 34, Malpura. — 35, For la nuboj. — 36, Aŭtuno. — 37, Paco. — 38, Justeco. — 39, Per laboro, al gloro! — 40, (*Sen devizo*) — 41, Ĉiam Antaŭen. — 42, Do you like this? — 43, Pi y Margall. — 44, Aŭtuno. — 45, Kio estas la vivo sen amo? — 46, Non bis in idem. — 47, Sursum Corda. — 48, Progresamo. — 49, Justeco (*Ricevita post la dato-limo*).

VERDIKTO

ORDINARAJ TEMOJ

ORIGINALAJ TEKSTOJ

- I. — *Versaĵo pri Amo*. — Estas aljuĝata la premio al la verko n.º 45 kun devizo «Kio estas la vivo sen Amo?»
- II. — *Prozaĵo pri Amo*. — *Premio*, al la verko n.º 5, devizo «Indas iri sangopage al la land' de l' idealo». — *Subpremio* al la verko n.º 3, devizita «Kiel etendita pava vosto».

TRADUKITAJ TEKSTOJ

- I. — *Traduko de «El Rellotge de sol»*. — Oni aljuĝas la premion al la verko n.º 20 devizita «Labor omnia vincit».
- II. — *Traduko de «Agonias»*. — *Premio* al la verko n.º 17, devizo : «Estas tradukado, plej bona ekzercado». — *Unua subpremio* al la verko n.º 7, «Se mi havus forton kaj spiron del' ventos». — *Dua subpremio* al la verko n.º 44, devizo «Aŭtuno», kiu komenciĝas : «En miaj knabotempoj».

La NATURAN FLORON kaj la rajton elekti Reĝinon de la Festo, oni aljuĝas al la verko n.º 20 kun devizo «Labor omnia vincit».

EKSTERORDINARAJ TEMOJ

- I. — *Premio de Ateneo de Vilanova i Geltrú.* — Ne konkursita.
- II. — *Premio de Laboro Esperanta.* — Al la verko n.º 14, «En la dubo, ambaŭ».
- III. — *Premio de Centro Democrático Federalista.* — Al la verko n.º 19, «Libereco sen ordo, ne estas libereco». — *Unua subpremio* al n.º 1, «Survojes». — *Dua subpremio* al n.º 11, «Ni».
- IV. — *Premio de Lia Urbeŝtra Moŝto de Vilanova i Geltrú.* — Ne konkursita.
- V. — *Premio de Lia Moŝto S-ro Josep Bertrán i Musitu.* — Al la verko n.º 26, «Per aspera ad astra».
- VI. — *Premio de Lia Moŝto S-ro Eduard Micó.* — Al la verko n.º 46, «Non bis in idem».
- VII. — *Premio de Lia Moŝto S-ro Antoni Jansana.* — Al la verko n.º 33, «Tra densa mallumo briletas la celos». — *Honora mencio.* Al la verko, ricevita post la datolimo, n.º 49, «Justecos», kiu komenciĝas: «La homoj amas komparojn...»
- VIII. — *Premio de Lia Moŝto S-ro Josep M.^a Bassols.* — Al la verko n.º 23, «De unu ĝis alia poluso, Esperantujos».
- IX. — *Premio de Lia Moŝto S-ro Pau Alegre Batet.* — Al la verko n.º 38, «Justecos», kiu komenciĝas: «Antaŭ jaroj...».
- X. — *Premio de la Biblioteca-Museo Balaguer.* — Al la verko n.º 8, «Belecós». — *Subpremio* al la n.º 2, «Kaj vin aŭdos, kaj vin laŭdos».
- XI. — *Premio de Semo (A. E. P.).* — Al la verko n.º 4, «Floro de malamos».
- XII. — *Premio de S-ro Joan Amadè.* — Ne konkursita.
- XIII. — *Premio de Kataluna Ligo de Katolikaj Esperantistoj.* — Ne konkursita.

Laŭ la regulo 11 de la Regularo de la Konservantaro de Floraj Ludoj, la verkoj premiitaj fariĝas propraĵo de la Konservantaro, kiu zorgos pri ilia publikigo. Permeson por reprodukto oni petu de la Redakcio de KATALUNA ESPERANTISTO.

25 de Septembro 1915. — D-ro Josep CASANOVAS, prezidanto; Gustau GALCERÁN, Josep ROSSELLÓ, Alfonso SABADELL, Josep VENTURA; Estanislau PELLICER, sekretario.

VI^a Kongreso de la Kataluna Esperantista Federacio

Vilanova i Geltrú, 16, 17, 18 Oktobro 1915

APERAS kun tiu ĉi numero suplemento, kiun eldonas la Organiza Komitato, kun kelkaj bildoj el la kongresurbo, kiuj certe vekos en niaj samideanoj la deziron ĉeesti nian VI^{aa}, kion oni tre facile povas fari, laŭ la instruoj de la kongresa cirkulero, dissendita en komenco de Septembro al ĉiuj federacianoj.

Okaze, ni ripetas, kiel en ĝi estas dirite, ke estas TRE NECESE ANTAŬANONCI sian partoprenon en la oficiala festeno; alimaniere oni ne povus bone ĝin aranĝi: tial niaj legantoj pardonos, ke ni tiel insistas pri tio. La karto kostos 6 ptojn.

En ĉi tiu numero oni trovas ankaŭ la insignon de kongresano kiun oni devos surporti dum la kongresaj festoj. La insigno de la K. E. F., kiun oni ĵus eldonis vendiĝos dum la Kongreso: ĝi reproduktas kolore la stampon de la Federacio en grandeco tre konvena, kaj tial ke ĝia prezo estas malkara, ni esperas, ke ĉiuj federacianoj volos posedi ĝin.

Ni instigas la kongresanojn aĉeti la markojn propagandajn kaj la esperantajn poŝtkartojn kun bildoj el Vilanova, kiuj estos vendataj profite de la Federacio. La Organiza Komitato rekomendas ankaŭ al ĉiuj esperantistoj, kiuj vojaĝonte al Kongreso trapasos Barcelonon, kunveni en la teta Hejmo de la K. E. F., Palla, 8, de kie multope oni foriros al la Haltejo de la Promenejo de Gracia por forveturi je la 18^h 33. Helpe al tio, ĉi supre vidiĝas plano pri la situacio de la Hejmo, kiun per ĝi oni povos facile aliri.



Fine, ankoraŭ unu fojon, ni ripetas por ke la Ekspozicio estu tre interesa, nian peton, ke ĉiuj esperantistoj helpu al ĝi sendante esperantaĵojn ĉiuspecajn.

La lastan peton : Venu, ĉeestu, kunlaboru! Esperanto bezonas la helpon de ĉiuj : ke la kataluna samideanaro estu al ĝi la plej fidela! Vivu la helpa lingvo!

HONORA KOMITATO

Lia Ekscelenca Moŝto, S-ro Enric Prat de la Riba, *prezidanto de la «Mancomunitat de Catalunya» kaj de la «Diputació Provincial de Barcelona»*. *Sinjoraj Moŝtoj* : D. Joan Braquer, *Urbeŝtro*; D. Josep Bertràn i Musitu, *Parlamentita deputito*; D. Pau Alegre, D. Josep M.^a Bassols, D. Joaquim Jansana, D. Eduard Micó, *Provincaj deputitoj*; D. Rafael Rubió, *Juĝisto*; D. Maximiliano Soler, *Militista komandanto*; D. Jacinto Pugès, *Paroĥestro*; D. Francisco Ferrer, *Prezidanto de l' Museo-Biblioteka Balaguer*; *Prezidantoj de l' «Fomento del Trabajo», «Centro Democrático Federalista», «Centro Católico» kaj «Ateneo»*; D. Josep Soler, *Direktoro de la «Diario de Villanueva y Geltrú»*.

ORGANIZA KOMITATO

Prezidanto : S-ro Josep Escofet; *vicprezidanto*, S-ro Francisco Suñé; *sekretario*, S-ro Gustau Galceràn; *vicsekretario*, S-ro Daniel Martí; *financisto*, S-ro Magi Soler; *gemembroj*; F-inoj Teresa Rosell, Eulalia Rosell; S-roj Manuel Más, Laureà Codina, Jaume Fort, Pere Pascual.

OFICIALA PROGRAMO

Sabato, 16

- 21'30 Akcepto de la kongresanoj ĉe la Urbodomo.*
 22^a Ĉe Ateneo : Malfermo de la Kongreso.
 Salutado de la delegitoj.
 Inaŭguro de la Propaganda Ekspozicio per parolado de S-ro Ed. Kühnl.
 Vino de honoro dediĉita de la Ateneo al la esperantistoj.

Dimanĉo, 17

- 8^a Solena Diservo kun esperanta prediko en urba preĝejo.
 9^a-12^a Kongresa labora kunsido ĉe Ateneo. Tagordo:
 1, Sekretaria raporto.
 2, Aprobado de la bilanco de 1914.

3. Financa stato nuntempa.
 4. Diskuto pri financa raporto aperinta en la n.º 8 de KATALUNA ESPERANTISTO.
 5. Pri Barcelona Hejmo de la K. E. F.
 6. Projekto de Iberia Esperantista Konfederacio.
 7. Propono de S-ro Grau pri la Floraj Ludoj.
 8. Pri Esperantista Mutuala Asocio.
 9. Raporto pri kongresa regularo.
 10. Propono de S-ro Solá pri Vortaro.
 11. Propono de S-ro Amades.
 12. Eventualaj petoj kaj proponoj, se tempo sufiĉos.
- 12^a Ĉe Centre Catòlic : Kunveno de K. L. de Katolikaj Esperantistoj.
Kunveno de la Konservantaro de la Floraj Ludoj.
Kunveno de la Esperanta Tarragon-Provinca Ligo.
- 13^a Oficiala festeno ĉe Foment.
- 16'30 Floraj Ludoj ĉe la Teatro.
- 18'30 Ĉe Centre Federal : Elektó de kongresurbo kaj de Direkta Komitato.
Fermo de la Kongreso.
- 22^a Solena balo ĉe Foment.

Lundo, 18

- 9^a Ekzamenoj por aspirantoj al la atestoj pri lernado kaj pri profesoreco.
- 10^a Vizito al la Industria Lernejo.
- 11^a Vizito al la «Museo-Biblioteca Balaguera».
- 14^a Postkongresa ekskurso al Sitges kun vizitoj al «Cau Ferrats kaj «Magicals».

Krom la oficialaj, estos organizataj private de enurbaj societoj, aliaj festoj honore al la kongresanoj.

PENSIONOJ

RESTORACIO DE LA STACIDOMO : Tagmanĝo aŭ vespermanĝo, 3 pesetoj. — HOTELO «FONDA ESPAÑOLA», Plaça de la Constitució : Manĝo, 2'50 pesetoj; Ĉambro, 1 peseto (rabato por grupoj de gastoj) — HOTELO «FONDA DEL COMERCIO», Strato Padua : Manĝo, 2 ĝis 2'50 pesetoj; Ĉambro, 1 peseto. — HOTELO VILA, Rambla Immaculada. (Filioj : *Restoracio dels Xalets*, marbordo; «*La Gran Peña*», Rambla Principal) : Manĝo 1'50 ĝis 3 pesetoj (rabato por grupoj de gastoj).

BILANCO DE 1914^a

ENSPEZOJ		Pesetoj
En kaso, restaĵo el 1913		36'65
Kotizaĵoj enspezitaj		826
Markoj venditaj		31'10
Ekzamenaj matrikuloj		18
Donaco por la publikigo de KATALUNA ESPERANTISTO		112
	Totale	1023'75
ELSPEZOJ		
Por la gazeto		750
Ĝeneralaj		50'30
Sekretariaj		56'20
	Totale	856'50
RESUMO		
Enspezoj		1023'75
Elspezoj		856'50
	Restas en kaso	167'25

31 de Decembro 1914. — *La Administristo*, Josep Serrat i Parés.
La Kasisto, Joán Piferrer.

PROPOŬOJ

Konsiderante la absolutan mankon de Teknika Kataluna Esperanta Vortaro kaj la bezonon, kiun je ĝi sentas nia vasta kataluna movado, kaj kun la celo pleniĝi tiun mankon, la subskribinto prezentas al la VI^a Kongreso la suban proponon:

«La Kongreso elektos efektive laboran komisionon, por la studo kaj aranĝo de la Kataluna Esperanta Teknika Vortaro, prenante kiel bazon la vortaron enciklopedian de Verax kaj la ceterajn vortarojn ekzistantajn en Esperanto.» — Terrassa, 4^{ma} de Aŭgusto 1915. — MARIAN SOLÁ.

La subskribinto prezentas al la aprobo de la VI^a Kongreso de la K. E. F. la jenan proponon:

Ke la Federacio klopodu establi en la Socia Muzeo de Barcelona esperantan fakon. Por efektiviĝi tiun proponon la Kongreso devus elekti komisionon, al kies laboro certe helpos la Esperantista Centra Oficejo. — Barcelona, 6^{ma} de Septembro 1915. — JOAN AMADES.

HORTABELO DE VAGONAROJ

inter Barcelona kaj Vilanova i Geltrú

Forveturo de Barcelona	}	5'26 - 8'44 - 9'20 - 11'47 - 13'00 - 15'23 - 18'33 - 20'01
---------------------------	---	--

Forveturo de la Haltejo	}	5'39 - 8'56 - 9'32 - 12'00 - 13'13 - 15'36 - 18'46 - 20'14
----------------------------	---	--

Alveturo al Vilanova	}	6'56 - 9'53 - 10'50 - 13'00 - 14'22 - 17'03 - 19'46 - 21'37
-------------------------	---	---

Forveturo de Vilanova	}	4'50 - 7'04 - 8'00 - 9'23 - 11'27 - 14'00 - 16'07 - 17'07 - 19'08 - 21'04
--------------------------	---	---

Alveturo al la Haltejo	}	7'02 - 8'34 - 9'00 - 11'12 - 13'13 - 15'00 - 17'28 - 17'59 - 20'23 - 23'35
---------------------------	---	--

Alveturo al Barcelona	}	7'22 - 8'48 - 9'13 - 11'28 - 13'27 - 15'12 - 17'42 - 18'11 - 20'37 - 22'49
--------------------------	---	--

**Pirinea**

En la ĉambro, eta, eta,
 dormas sole mi dum nokt';
 en l' ekstero, nigra, nigra,
 mian dormon gardas mont'.
 La montaro, alta, alta,
 kaŝas multe da ĉiel';
 apudstaras ĝi senmova,
 mute garda, kun firmec'.
 Mia revo flugas, flugas,
 al la val' kaj bord' de l' mar':
 amo mia min atendas
 sub ĉiel' en suna flam'.
 Je rev' mia mi ridetas
 en dorm' sola, dum la nokt'...
 En l' ekstero, nigra, nigra,
 mian dormon gardas mont'.

Katalane verkis JOAN MARAGALL

Tradukis ESTANISLAU PELLICER

ENLANDA MOVADO

Nia kara Direktoro, S-ro Pujulà, restas en bona sano. Ni deziras al li plej bonan ŝancon dum la tuta milito.

BARCELONA. — La 20^{oo} de Aŭgusto mortis nia kara samideano S-ro Ramón Solà, malnova esperantisto kaj unu el la fondintoj de la grupo *Ĉiam Antaŭen*. Al la familio de nia bedaŭrata amiko, ni prezentas niajn kondolencojn.

— En la *Barcelona Hejmo de la K. E. F.*, la 24^{oo} de Julio, S-ro Josep Grau faris disertacion pri Esperanta versfarado. Dum sia tre interesa parolado li klarigis per multenombraj ekzemploj eltiritaj el la plej bonaj esperantaj poetoj la leĝojn, kiuj regas la poezian verkadon en nia lingvo.

La 31^{oo} de Julio nia svisa samideano S-ro Willy Ledergerber paroladis pri la «Emancipacio de la virinoj»; li daŭrigis sian paroladon la 7^{oo} de Aŭgusto kaj montris esti farinta longan studadon pri la temo traktita. (Pri la ceteraj kunvenoj ni raportos en proksima numero.)

— Ni havis la honoron saluti dum ilia restado en Barcelono la entuziasman samideanon S-ron Trinidad Soriano, Prezidanton de la Hispana Societo p. p. E. kaj lian distingindan edzinon. Gesinjoroj Soriano afable vizitis kelke da fojoj la B. H. de la K. E. F. kie per sia agrabla konversacio ili pasigis al ni tre bonajn momentojn. Bonan vojaĝon ni deziras al ili.

— La grupo *Ĉiam Antaŭen* organizis feston la 1^{oo} de Aŭgusto dum kiu oni prezentis la komedion «Vivu Esperanto». Ĝi estis bone ludata de F-inoj Grau, Leonor, Navas kaj S-roj Guixà, Delclós, Cussó kaj Rovira. La festo finiĝis per dancado.

La sama grupo okazigis la 22^{oo} de Aŭgusto ekskurson al Prat del Llobregat por viziti la stacion de la senfadena telegrafo; tiu ekskurso estis partoprenata de kvindekda samideanoj.

La 1^{oo} de Septembro la sama grupo vizitis la presejon de la barcelona ĵurnalo «El Día Gráfico», kie oni faris fotografajon de la vizitantoj; tiu fotografiaĵo aperis en la supredirita ĵurnalo, kio estis bona propagando.

— Oni presigis kaj dissendis al ĉiuj barcelonaj kulturaj societoj grandan afiŝon anoncantan la kurson de Esperanto kiun, kiel la antaŭajn jarojn, klarigos D-ro Joaquim Coll en la Universitato.

La saman afiŝon en malgranda formato ni sendas al ĉiu federaciano en tiu ĉi numero; ni petas niajn amikojn bonvolu ĝin sendi al persono, kiu povus interesiĝi pri l' afero.

MIERAS. — Malgraŭ la baroj kiujn ni trovis sur nia vojo, ni povas certigi ke nia grupo bone antaŭeniras. Ni ŝuldas tiun sukceson al la ĉiutaga propagando de S-ro Joaquim Costa. De la 1^a de Aŭgusto okazas

ĉiutage du kursoj de Esperanto, por viroj kaj por virinoj. Ni intencas okazigi esperantistan feston, kiu certe multe helpos la disvastiĝon de nia lingvo en nia vilaĝo. — *La Delegito.*

TARRAGONA. — La *Ekskurso fako de Tarragono Esperanta* daŭrigis siajn aranĝitajn ekskursojn por la nuna somero. La kvina okazis al *Reus*, la sesa al *Tamarit* kaj *Ferrán*, la sepa al *Altafulla* kaj la oka al *Constantí*. Nune oni aranĝas gravan ekskurson al *Vilanova* i *Geltrú* okaze de la VI Kongreso de K. E. F. la tagon 17^o de la venonta Oktobro.

La tarragonaj kongresanoj eliros per la vagonaro de la 6^o46 matene. Estas multaj la ĉi tieaj samideanoj, kiuj sin enskribas por iri amase al la Kongresurbo inter kiuj estas entuziasmaj samideaninoj. Ankaŭ ĉeestos reprezentantoj de kelkaj grupoj de tiu ĉi provinco.

Tarragono Esperanta por faciligi la ĉeeston al tiu ekskurso petis al la fervoja Kompanio M. Z. A. gravan rabaton. Oni povas sin enskribi ĝis la 1^a tago de la venonta monato.

— Ni ricevis la aĝrablan viziton de niaj diligentaj samideanoj S-roj Henriko Guitart kaj Amades Martorell, prezidanto kaj profesoro respektive de *Fraico*, el Vendrell. Ili salutis la ĉi tieajn samideanojn kaj parolis tre fervore pri la esperanta movado en nia provinco kaj pri la proksima Kongreso de K. E. F.

— La kara edzino de nia bona amiko S-ro Daniel Roig, Vic-prezidanto de la *Ekskurso fako* de T. E. naskis belan filinon. Niajn gratulojn. — *La Korespondanto.*

TERRASSA. — La 18^o de Julio okazis teatra prezentado, kiu estis granda sukceso.

— La 25^o de la sama monato je la 6^a vespere okazis la disdono de premioj de la laste okazinta konkurso; post parolado de S-ro J. Ventura kaj recenzo de la verkoj prezentitaj, la premiitoj S-roj V. Alavedra kaj R. Vergés legis siajn verketojn, kiuj estis tre aplaŭdataj; la premioj estis la libroj «*Travivaĵoj de Ro Ŝo*» kaj «*Portreto*», de Gogol.

— La 8^o de Aŭgusto nokte okazis denove teatroludado en nia scenejo.

— La grupo *Lumán* interkonsente kun *Aplec* kaj *Katolika Stelo* de Sabadell organizas grandan ekskurson al Ermitejo de Sant Julià; ĝi okazos en la lastaj tagoj de tiu ĉi monato. — *La Korespondanto.*

VALENCIA. — Pro la klopodoj de la tiea grupo, estas eldonita en Esperanto la oficiala programo de la Foiro okazinta la 22^o Julio-2^o Aŭgusto. Ĝi tre bele aspektas kaj estas prezentita sub kovertoj kun la valencia blazono en kolora reliefo. Gratulojn al la valenciaj esperantistoj pro la bona propagando per ĝi farita.

VENDRELL. — La nombro de novaj samideaninoj ĉiutage kreskas, danke al la senlaca propagando de F-ino María Julivert.

Inter la geesperantistoj de nia urbo ekzistas granda entuziasmo por ĉeesti la proksiman VI^o Kongreson de K. E. F. en Vilanova i Geltrú. — *La Korespondanto.*

VILANOVA I GELTRÚ. — Niaj kunlaborantinoj F-inoj Eulalia kaj Teresa Rosell versigis katalune sian premiitan en la IV^a Floraj Ludoj versaĵon «La Tri Mago-Reĝoj», kiu aperis en la julia numero de KATALUNA ESPERANTISTO.

La katalunan tradukon publikigis la enurba duonmonata revuo «Themis» (kun noto pri la verko esperanta) apud versaĵoj de aliaj tre konataj poetoj. Niajn gratulojn al la karaj samideaninoj por tiu efekta propagando. — K. E.



OFICIALA PARTO

Kunsidis denove la 30^{aa} Majo la Komitato de K. E. F. Kaŭze de propono pri kreo de malkara KEF-a insigno, kiu taŭgos por ĉiu federaciano, ĝi decidis proponi al la fabrikisto, preni sur sin la eldonon, kaj la Federacio laŭbezone petos de li la kvantojn necesajn, kondiĉe ke li ne povos vendi senpere de ĝi iun insignon.

Ĉar jam de longa tempo en Barcelona oni deziregis formi societon kie ĉiuj katalunaj kaj eksterlandaj esperantistoj povus kunfratiĝi, malsukcesinte ĉiuj provoj, nun kelkaj barcelonaj federaciaj vidinto kiom estas bezone por nia Federacio havi hejmon por ĝiaj kunsidoj kaj ceteraj esperantistaj kunvenoj, decidis pagi propravole la lupreton de societejo en la strato Palla, n.º 8, principal, kaj ĝin cedi al la K. E. F. de post la 1^a Junio, laŭ la kondiĉoj kaj detaloj donitaj en la julia numero de K. E.

La Komitato de K. E. F. ĝoje kaj danke akceptis tiun malavaran oferon kaj decidis ĝin meti en la tagordon de la proksima Kongreso.

Krom tio ĝi decidis: Permesi ke en la ekzamenoj de la kurso Universitat, la ekzameninta tribunalo povu liveri diplomojn de Kapableco kaj Profesoreco laŭ la reguloj kaj kondiĉoj de la K. E. F.

Vidi kun plezuro la laborojn faratajn de la Organiza Komitato de la VI^a Kongreso.

Rajtigi la Administriston por aranĝi financon aferon inter la KEF-anoj en Sant Feliu de Guíxols kaj la Federacio. — *La sekretario,* JOSEP VENTURA.



KORESPONDADO

S-ro A. Saralegui, Almería: Ni dankas por afabla letero; ni notis pri abono de Almería Grupo. — S-ro Ed. Kühnl: Ni ricevis vian ŝatindan karton, dankon. — Redakcio de «L'Arc-en-Ciel», Génève: Vian gazeton ni rekomendis al unu lingvo-ĵernejo. — S-ro A. Santamaría, Zamora: Ni tuj sendos al vi la petitan insignon. — S-ro M. Solà, Terrassa: Tre interesa, sed netaŭga por la gazeto. Dankon.

GRAVE : En kelkaj urboj la Redakcio de K. E. elektis senkonsulte korespondantojn. La personoj, kiuj ricevos la koncernan atestkarton kaj ne povas plenumi tiun rolon, bonvolu ilin resendi al ni. Okaze ni atentigas niajn Korespondantojn, ke la plej grava devo estas

Akurateco : Sendu raporton antaŭ la 20^a de ĉiu monato pri la movado *malgrava* aŭ *grava* en via urbo, *katalune* aŭ *esperante* redaktitan; sed memoru ke

Koncizeco estas plej estiminda kvalito. Multaj neĉefaj detaloj interesas nur ĉeestintojn. Raportu do pri ĝenerale interesaj faktoj, forgesante cirkonstancajn detalojn *malgravajn*.

Ĉiu membro de la *Kataluna Esperantista Federacio*, aŭ aboninto al **KATALUNA ESPERANTISTO**, rajtos dufoje dum la jaro publikigi en la gazeto krom sia nomo kaj adreso **IO VORTOJN** por peti korespondadon, interŝanĝojn de kolektaĵoj, informojn k. t. p. aŭ sciigi ŝanĝon de adreso

S-ro Manuel Mas, Vilanova i Geltrú, deziras akiri ĉiujn numerojn de *Kataluna Esperantisto* aperintajn dum 1910, 1911 kaj 1912.

S-ro F. Mario Brú, instruisto, Tivissa (Katalunujo), deziras interŝanĝi poŝtkartojn kun ĉiulandaj gesamideanoj.

S-ro Gualberto Menéndez González, str. Pedro Duro, n.º 4, entre-suelo, Gijón, deziras korespondadi kun ĉiulandaj gesamideanoj letere aŭ poŝtkarte.

S-ro Joaquim Bolós, str. Marián Aguiló, 18, Barcelona, deziras korespondadi kun ĉiulandaj gesamideanoj.

S-ro M. Sorolla Sánchez, str. Tantarantana, 11, 2.º, Barcelona, deziras interŝanĝi esperantajn markojn; ne sendos unue.

S-ro Estanislau Pellicer, havas la plezuron sciigi sian novan adreson, str. Provença, 236, Barcelona.

S-ro Domingo Collet, Iglesia, 8, Vilassar de Mar, havas la plezuron meti sian elektran presejon al la servo de ĉiuj samideanoj.

La Redakcio de **KATALUNA ESPERANTISTO** por kompletigi jar-kolektojn bezonas ekzemplerojn de la gazeto de ĉiuj jaroj krom 1915. Samideanoj kiuj povus ilin cedi, bonvolu turni sin al la Redakcio kun propono pri kondiĉoj.

★ ★ ★ ★ ★

NUNTEMPE, PLI OL IAN
KONTRAŬ ĈIUJ BAROJ
NIA ENTUZIASMO!

★ ★ ★ ★ ★

VI KONGRESO DE LA K. E. F.

VILANOVA I GELTRŬ : 16-17-18 OKTOBRO 1915

SAMIDEANOJ,
ĈEESTU GRANDARE!